

DEUTSCHE KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND

Einladung Programm



XXV. AUFLAGE

2. - 11.10.2015



Sehr geehrte Gäste und Freunde, liebe Landsleute!

Zum fünfundzwanzigsten Mal, also diesmal zu einer Jubiläumsauflage, laden wir Sie zur „Deutschen Kulturdekade im Banater Bergland“ ein, zur größten Veranstaltungsreihe der Banater Berglanddeutschen!

Der 22. Heimattag und die Heimatmesse der Banater Berglanddeutschen in Karansebesch, das 13. Musik- und Chortreffen der Banater Berglanddeutschen in Reschitza, das „21. Reschitzaer Deutsche Trachtenfest“, verbunden mit dem Tanzfest der Banater Berglanddeutschen, das Gedenken zu 20 Jahren Russlanddeportierten-Denkmal im Reschitzaer „Cărășana“-Park, die traditionellen Kirchweihfeste und weitere Veranstaltungen in Bokschan, Deutsch-Saska, Dognatschka, Ferdinandsberg, Franzdorf, Königsgnad / Tirol, Orawitza, Reschitza, Steierdorf - Anina und Wolfsberg vereinigen uns in diesen Tagen erneut im Kranz der Freundschaft und des Zusammenhaltens.

Unsere Kulturdekade möge auch in diesem Jahr eine Brücke zwischen dem, was war, und dem, was kommen wird, darstellen. Wir hoffen, dass Sie, als Gäste, Mitgestalter oder Zuschauer, an unserem vielseitigen Programm Gefallen finden werden.

Damit wünschen wir Ihnen recht viel Freude und gute Unterhaltung!

Erwin Josef Țigla

Oktober, 2015



Freitag, den 2. Oktober 2015

WOLFSBERG



Platz vor der römisch-katholischen „Heilige Theresia von Ávila“-Kirche / 12,00 Uhr:

Platzkonzert zum Mittagsläuten, mit den Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich.

RESCHITZA

13. Musik- und Chortreffen der Banater Berglanddeutschen

Aula Magna der „Eftimie Murgu“-Universität / 19,30 Uhr:

Am Treffen beteiligen sich folgende Kulturgruppen: die Familienmusik Rammingner aus St. Margarethen a.d. Raab, Steiermark / Österreich, der „Franz Stürmer“-Chor aus Reschitza, der „Temeswarer Liederkranz“, der Buchenlanddeutsche Chor aus Kimpolung, der Junge Dejan Matein aus Reschitza, die Akademische Sängerschaft „Gothia“ zu Graz, Steiermark / Österreich, die Musik- und Singgruppen aus Piatra Neamț - „Edelweiß“ - und Bacău - „Zwei Plus“ -, der „Lyra 2000“-Chor aus Reschitza und die Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich.

Samstag, den 3. Oktober 2015

RESCHITZA

25 Jahre Deutsche Einheit

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,45 Uhr:

Vernissage der Fotoausstellung „Berlin“, von Erwin Josef Ţigla (Reschitza) und der philatelistischen und Numismatik-Ausstellung „25 Jahre Deutsche Einheit“ aus der Sammlung Erwin Josef Ţigla (Reschitza).

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Ansprache von Siegfried Geilhausen, Vizekonsul der Bundesrepublik Deutschland in Temeswar, zum Tag der Deutschen Einheit und Videoaufführung zum selben Thema. Musikalische Untermalung: die Musik- und Singgruppe „Edelweiß“ aus Piatra Neamț.



STEIERDORF - ANINA

11. Steierdorfer Blasmusikfestival



Sitz des DFBB-Ortsforums / 11,00 Uhr:

Mit Beteiligung der Familienmusik Ramminger aus St. Margarethen a.d. Raab, Steiermark / Österreich, der Musikgruppe „Zwei Plus“ aus Bacău, der Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich, der Steierdorfer Blasmusik und ihrer Gäste aus Temeswar und Serbien.

KARANSEBESCH

22. Heimattag der Banater Berglanddeutschen

Kunstgalerie „Corneliu Baba“ des „George Suru“-Kulturhauses des Munizipiums / 16,00 Uhr:

*Vernissage der Naive-Kunst-Ausstellung Doina und Gustav Hlinka (beide Reschitza).
Musikalische Untermalung: die Musik- und Singgruppe „Edelweiß“ aus Piatra Neamț.*

Platz vor der römisch-katholischen „Unbefleckte Empfängnis“-Kirche / 16,30 Uhr:

Platzkonzert mit den Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich und der Blasmusik aus Karansebesch.

Römisch-katholische „Unbefleckte Empfängnis“-Kirche / 17,00 Uhr:

XXII. Heimatmesse der Banater Berglanddeutschen. Hauptzelebrant ist Msgr. Johann Dirschl, Generalvikar der römisch-katholischen Diözese Temeswar, im Beisein von weiteren Pfarrern des Erzdechanats des Banater Berglands. Musikalische Umrahmung: u.a. die Familienmusik Ramminger aus St. Margarethen a.d. Raab und die Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal, beide Musikgruppen aus der Steiermark / Österreich.

„George Suru“-Kulturhaus des Munizipiums / 18,15 Uhr:

Kulturprogramm zum 22. Heimattag der Banater Berglanddeutschen. Es beteiligen sich folgende Kulturgruppen: die Familienmusik Ramminger aus St. Margarethen a.d. Raab, Steiermark / Österreich, der Buchenlanddeutsche Chor aus Kimpolung, die Schülerinnen und Schüler der deutschen Abteilung des „C.D. Loga“-Nationalkollegs Karansebesch, die Musik- und Singgruppen aus Piatra Neamț - „Edelweiß“ - und Bacău - „Zwei Plus“ -, die Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich und die Blasmusik aus Karansebesch.



Sonntag, den 4. Oktober 2015

RESCHITZA

„21. Reschitzaer Deutsches Trachtenfest“ und 20 Jahre Russlanddeportierten-Denkmal in Reschitza

Römisch-katholische „Maria Schnee“-Kirche / 10,00 Uhr:

Hochamt in deutscher Sprache anlässlich des „21. Reschitzaer Deutschen Trachtenfestes“. Hauptzelebrant ist Domherr József Csaba Pál, Erzdechant des Banater Berglands. Musikalische Umrahmung: der „Harmonia Sacra“-Kirchenchor der Pfarre, die Familienmusik Ramminger aus St. Margarethen a.d. Raab und die Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal, beide Musikgruppen aus der Steiermark / Österreich.

Route „Maria Schnee“-Kirche - Kulturhaus der Gewerkschaften „Dr. Corneliu Diaconovici“ - „Cărășana“-Park / ab 11,15 Uhr:

Trachtenaufzug zum „Reschitzaer Deutschen Trachtenfest“ mit den Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich.

Russlanddeportierten-Denkmal im „Cărășana“-Park / ab 11,45 Uhr:

Ökumenische Gebete und Blumenkranz-Niederlegung zu 20 Jahren seit der Errichtung des Russlanddeportierten-Denkmals. Musikalische Untermalung: die Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal in der Steiermark / Österreich.

3. Reschitzaer Deutsches Tanzfest

Gasthaus „Dușan și Fiul“ / 13,30 Uhr:

Mit der Teilnahme aller beteiligten Volkstanzgruppen aus dem In- und Ausland und der Familienmusik Ramminger aus St. Margarethen a.d. Raab und der Wolfsberger Dorfmusikanten aus Wolfsberg im Schwarzautal, beide Musikgruppen aus der Steiermark / Österreich.

FRANZDORF

Römisch-katholische „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche / 15,00 Uhr:

155. Kirchweihmesse. Musikalische Umrahmung: der „Fiamma“-Jugendchor der römisch-katholischen Pfarre Reschitza.



RESCHITZA

Montag, den 5. Oktober 2015

„Diaconovici - Tietz“-Lyzeum / 9,00 Uhr:

Vortrag: „Czernowitz in der Ukraine“, mit Oleksandra Vankevich aus Czernowitz in der Ukraine.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der II. B Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der I. B Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

„Semn de Carte = Lesezeichen“-Buchhandlung / 15,30 Uhr:

Vernissage der Fotoausstellung „Czernowitz in Bildern“, mit Fotos von Paul Pivtorak und Vasyl Dugan, beide Mitglieder des Verbands der Österreichisch-Deutschen Kultur im Gebiet Czernowitz = Tscherniwzi, Ukraine.

Dienstag, den 6. Oktober 2015

RESCHITZA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Kleinen der deutschen Abteilung des Kindergartens Nr. 5 Reschitza.

Sitz des DFBB-Ortsforums in der Oituzului-Straße / 15,30 Uhr:

Frauenkränzchen. Als Gast, die Schriftstellerin Edith Guip-Cobilanschi aus Temeswar.

Deutsches „Alexander Tietz“-Zentrum / 18,00 Uhr:

Begegnungsprogramm anlässlich des Besuchs einer Abordnung der Universität Regensburg im Rahmen einer Exkursion zum Seminar „Deutsch als Erst- und Zweitsprache im östlichen Europa“. Leiter der Abordnung ist Univ.-Prof. Dr. Hermann Scheuringer aus Regensburg / Deutschland.



Mittwoch, den 7. Oktober 2015

RESCHITZA

Galerie der Kulturbehörde des Kreises Karasch-Severin / 17,00 Uhr:
Vernissage der Fotoausstellung „São Paulo in Brasilien“, von Erwin Josef Ţigla (Reschitza).

Galerie der Kulturbehörde des Kreises Karasch-Severin / 17,30 Uhr:
Lancierung der CD-ROM „Die Banater Berglanddeutschen“ (Nr. 13).

Donnerstag, den 8. Oktober 2015

RESCHITZA

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:
Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der IV. B Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:
Begegnung mit den zukünftigen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Kleinen der deutschen Abteilung des Kindergartens Nr. 9 Reschitza.

ORAWITZA

Gebäude der ehemaligen Musikschule (Victoriei-Straße) / 16,00 Uhr:
Eröffnung der Deutschen „Renate und Tibor Lichtfuss“-Bibliothek im Rahmen des „Teatrul Vechi Mihai Eminescu“-Kulturzentrums, aufgebaut aus Spenden der Familie Odette und Ionel Bota.

Altes Theater „Mihai Eminescu“ / 17,30 Uhr:
Vernissage der Kunstausstellung des Malerei-Kreises „Deutsche Kunst Reschitza“ (Leitung: Doina und Gustav Hlinka) des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen in Reschitza.

Altes Theater „Mihai Eminescu“ / 17,45 Uhr:
Kulturprogramm, mit Beteiligung der deutschen „Enzian“-Volkstanzgruppe und des „Franz Stürmer“-Chors, beide aus Reschitza, und der deutschen Volkstanzgruppe „Magnificat“ aus Orawitza.



RESCHITZA

Freitag, den 9. Oktober 2015

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 10,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der III. B Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Deutsche „Alexander Tietz“-Bibliothek / 11,00 Uhr:

Begegnung mit den zukünftigen kleinen Lesern der Bibliothek. Als Gäste: die Schüler der Vorschul-Klasse der deutschen Abteilung des „Diaconovici - Tietz“-Lyzeums Reschitza.

Samstag, den 10. Oktober 2015

BOKSCHAN

Herbstfest des Jugendforums Bokschan, XI. Auflage

Römisch-katholische „Unbefleckte Empfängnis“-Kirche / 15,30 Uhr:

Heilige Messe.

Park vor dem Kulturhaus / 16,30 Uhr:

Trachtenaufmarsch zum Herbstfest.

Kulturhaus / 17,00 Uhr:

Festkulturprogramm zum Herbstfest, mit Beteiligung von deutschen Volkstanzgruppen aus dem Banater Bergland.

DOGNATSCHKA

Sitz des DFBB-Ortsforums / 18,30 Uhr:

Vernissage der Fotoausstellung „Die Grabeskirche in Jerusalem“, von Erwin Josef Tiglia (Reschitza).

Sitz des DFBB-Ortsforums / 18,45 Uhr:

Kulturprogramm mit dem „Banater Bergland“-Musikensemble aus Reschitza.



Sonntag, den 11. Oktober 2015

RESCHITZA

Evangelische Kirche / 10,00 Uhr:
Evangelischer Gottesdienst.

Evangelische Kirche / 10,45 Uhr:
Auftritt des „Franz Stürmer“-Chors aus Reschitza.

STEIERDORF - ANINA

**Römisch-katholischer Friedhof Sigismund - römisch-katholische Kirche
in Sigismund / 11,00 Uhr:**
Trachtenaufmarsch der deutschen Volkstanzgruppe aus Steierdorf.

**Römisch-katholische „Maria - Königin des heiligen Rosenkranzes“-Kirche
in Sigismund / 11,30 Uhr:**
86. Kirchweihmesse.

Platz vor der römisch-katholischen Kirche Sigismund / 12,30 Uhr:
Kulturprogramm der deutschen Volkstanzgruppe aus Steierdorf.

DEUTSCH-SASKA

Römisch-katholische „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche / 11,00 Uhr:
264. Kirchweihmesse.

**Platz vor der römisch-katholischen „Heiliger Franziskus von Assisi“-Kirche /
12,00 Uhr:**
*Kulturprogramm, mit Beteiligung der deutschen Volkstanzgruppen „Enzian“ aus
Reschitza und „Magnificat“ aus Orawitza.*

FERDINANDSBERG

Sitz des DFBB-Ortsforums / 16,00 Uhr:
*Vernissage der Fotoausstellung „Ohrid in Mazedonien“, von Erwin Josef Tjgla
(Reschitza).*

Sitz des DFBB-Ortsforums / 16,10 Uhr:
Kulturprogramm mit dem „Banater Bergland“-Musikensemble aus Reschitza.



Hauptveranstalter:

**der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein
„DEUTSCHE VORTRAGSREIHE RESCHITZA“**

Mitveranstalter:

DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER DEUTSCHEN IN RUMÄNIEN

**DAS DEMOKRATISCHE FORUM DER BANATER
BERGLANDDEUTSCHEN**

**DAS RÖMISCH-KATHOLISCHE ERZDECHANAT
DES BANATER BERGLANDS**

DIE EVANGELISCHE KIRCHE RESCHITZA

**DIE ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDER
STEIERMARK UND KÄRNTEN**

DER VEREIN „SÜDMARK“, GRAZ

**DER ALPENLÄNDISCHE KULTURVERBAND „SÜDMARK“
ZU GRAZ**

weitere Institutionen und Privatpersonen aus dem In- und Ausland.

*Hiermit bedanken wir uns bei allen DFBB-Ortsforen, Mitveranstaltern und
Unterstützern, die bei der 25. Jubiläumsauflage der Kulturdekade mitmachen
und mithelfen!*